



О ратификации Соглашения о займе (Займ на поддержку пенсионной реформы) между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития от 25 июня 1998 года

Закон Республики Казахстан от 29 июня 1998 года № 235

Ратифицировать Соглашение о займе (Займ на поддержку пенсионной реформы) между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития от 25 июня 1998 года, заключенное в Округе Колумбия, Соединенные Штаты Америки.

Президент
Республики Казахстан

номер займа 4359-kz

Соглашение о займе
(заем на поддержку пенсионной реформы)
между Республикой Казахстан
и Международным Банком Реконструкции и Развития

Соглашение от 25 июня 1998 г. между Республикой Казахстан (Заемщиком) и Международным Банком Реконструкции и Развития (Банком).

Принимая во внимание (А), что Банк получил от Заемщика письмо от 27 мая 1998 г. , содержащее программу действий, цели и стратегические меры, направленные на реализацию структурной пенсионной реформы Заемщика (далее по тексту "Программа"), заявление о намеренности Заемщика осуществить эту Программу, а также запрос о финансовой помощи Банка для реализации данной Программы; а также,

(В) что на основании, *inter alia*, вышеизложенного, Банк принял решение оказать финансовую поддержку этой Программы, предоставив Заемщику заем, состоящий из трех траншей, как предусматривается ниже:

Настоящим стороны договариваются о нижеследующем:

Статья I

Общие условия; Определения

Раздел 1.01. "Общие условия, распространяемые на займы и гарантийные соглашения для моновалютных займов" Банка от 30 мая 1995 г. (с поправками от 2 декабря 1997 г.) с изменениями, изложенными ниже (Общие условия), составляют неотъемлемую часть настоящего Соглашения:

(а) Новая редакция пункта 18 раздела 2.01: "Проект" означает программу, упомянутую в преамбуле к Соглашению о займе, на поддержку которой предоставляется настоящий заем";

(b) Новая редакция раздела 4.01: "Если Банк и Заемщик не согласятся на иное, снятия со счета займа производятся в валюте депозитного счета, упомянутого в статье 2.02 Соглашения о займе";

(с) Новая редакция раздела 5.01: "Заемщик имеет право снимать средства займа со счета займа в соответствии с положениями Соглашения о займе и Общих условий;

(d) Последнее предложение раздела 5.03 исключается;

(е) Новая редакция статьи 9.07 (с): "Не позднее чем через шесть месяцев после даты закрытия кредитной линии или в более поздний срок, который может быть согласован для этой цели между Заемщиком и Банком, Заемщик подготавливает и направляет в Банк отчет, объем и степень детализации которого соответствуют разумному запросу со стороны Банка, о выполнении Программы, упомянутой в Преамбуле к настоящему Соглашению о займе, а также о выполнении Заемщиком и Банком соответствующих обязательств в рамках настоящего Соглашения о займе и достижении целей настоящего займа"; и

f) Раздел 9.05 исключается и раздел 9.06, 9.07 (с изложенными выше изменениями), 9.08 и 9.09 считаются, соответственно, разделами 9.05, 9.06, 9.07 и 9.08.

Раздел 1.02. Если из контекста не следует иное, несколько терминов, определенных в Общих условиях и Преамбуле к настоящему Соглашению, имеют соответствующие значения, закрепленные в этом документе. Дополнительные термины, перечисленные ниже, имеют следующие значения:

(а) "депозитный счет" означают счет, указанный в Разделе 2.02.(b) настоящего Соглашения;

(b) "Минтруда" означает Министерство труда и социальной защиты населения Заемщика или его правопреемника;

(с) "Национальный Банк" означает Национальный Банк Республики Казахстан, являющийся центральным банком Заемщика, регулирующим деятельность банков Заемщика, создаваемых и действующих в рамках законодательства Заемщика, и включает его правопреемника;

(d) "Национальное пенсионное агентство" означает Национальное пенсионное

агентство Минтруда, которое является организацией, лицензирующей и регулирующей деятельность негосударственных пенсионных фондов Заемщика, созданной в соответствии с постановлением № 1108 Правительства Заемщика от 14 июля 1997 г., а также его правопреемника;

(е) "Национальная комиссия по ценным бумагам" означает Национальную комиссию Республики Казахстан по ценным бумагам, созданным в соответствии с Указом Президента Казахстана за № 3755 (от 13 ноября 1997 г.) "Об утверждении устава Национальной комиссии Республики Казахстан по ценным бумагам" и включает его правопреемника;

(f) "Солидарная система" означает пенсионную систему, обеспечивающую выплату пенсий из текущих обязательных пенсионных взносов и упомянутую в части 2 Концепции реформы пенсионной системы Республики Казахстан, утвержденной Постановлением Правительства Заемщика за № 819 от 12 мая 1997 года;

(g) "ГНПФ" означают Государственный накопительный пенсионный фонд Заемщика, являющийся накопительным пенсионным фондом Заемщика, созданным в соответствии с Постановлением Правительства Казахстана за № 819 от 24 сентября 1997 г, и его правопреемника; и

(h) "ГЦВП" означает Государственный центр по выплате пенсий в ведении Минтруда, являющийся организацией, созданной в соответствии с Постановлением Правительства Казахстана за № 926 от 4 июня 1997 г., в целях (i) сбора обязательных пенсионных взносов, а также (ii) для производства выплат пенсионерам в соответствии с государственной системой пенсионного обеспечения, и включает его правопреемника

Статья II

Заем

Раздел 2.01. Банк соглашается предоставить Заемщику заем на условиях, изложенных или указанных в Соглашении о займе, на сумму, равную тремстам миллионам долларов (300 000 000 долларов США).

Раздел 2.02. (a) Согласно положениям пунктов (b), (c) и (d) настоящего раздела, Заемщик имеет право снимать средства Займа со Счета займа для финансирования Программы.

(b) Прежде, чем направить в Банк первый запрос о снятии средств со Счета займа, Заемщик открывает и затем поддерживает в своем Национальном банке депозитный счет в долларах на период и условиях, удовлетворяющих Банк. Любые снимаемые со Счета займа средства депонируются Банком на этот депозитный счет.

(c) Заемщик обязуется не использовать средства Займа для финансирования расходов, не подлежащих финансированию согласно положениям Приложения 1 к

настоящему Соглашению. Если Банк в какое-либо время определяет, что средства Займа использовались для финансирования расходов, не подлежащих финансированию согласно положениям Приложения 1, Заемщик незамедлительно после получения уведомления от Банка (i) зачисляет на Депозитный счет сумму, равную сумме названного платежа; или (ii) по запросу Банка такую сумму Банку. Суммы, возмещенные в соответствии с таким запросом, зачисляются на Счет займа для последующего аннулирования.

(d) Не допускается дальнейшее снятие средств со счета Займа:

(i) после того, как общая сумма средств Займа, снятых со Счета займа, достигает эквивалента 100 000 000 долл. США, за исключением случаев, когда Банк убеждается, после обмена мнениями, описанного в разделе 3.01 настоящего Соглашения, и на основе фактов, приемлемых для Банка, в том, что:

(A) Заемщик добился успехов в осуществлении Программы;

(B) меры, изложенные в Разделе 1 Приложения 3 к настоящему Соглашению, приняты; и

(C) основы макроэкономической политики Заемщика соответствуют целям Программы;

(ii) после того, как общая сумма средств Займа, снятых со Счета займа, достигает эквивалента 200 000 000 долл. США, за исключением случаев, когда Банк убеждается, после обмена мнениями, описанного в разделе 3.01. настоящего Соглашения, и на основе фактов, приемлемых для Банка, в том, что:

(A) Заемщик добился успехов в осуществлении Программы;

(B) меры, изложенные в Разделе II Приложения 3 к настоящему Соглашению, приняты; и

(C) основы макроэкономической политики Заемщика соответствуют целям Программы.

(e) Если после упомянутого обмена мнениями Банк уведомляет Заемщика, что достигнутый прогресс и предпринятые действия являются неудовлетворительными, и в течение 90 дней после получения такого уведомления Заемщик не достигает прогресса и не предпринимает действий, удовлетворяющих Банк, Банк может, предоставив Заемщику соответствующее уведомление, аннулировать неснятую часть средств Займа или любую часть таких средств.

Раздел 2.03. Датой закрытия кредитной линии является 31 июля 2000 г. или более поздний срок, который может быть установлен Банком. Банк незамедлительно уведомляет Заемщика о таком более позднем сроке.

Раздел 2.04. Заемщик выплачивает Банку плату за обязательство по годовой ставке ($3/4$ от 1%) на основную сумму Займа, остающуюся после периодического снятия средств.

Раздел 2.05. (a) Заемщик выплачивает проценты с основной периодически

снимаемой и непогашенной суммы Займа за каждый Период начисления процентов по ставке за каждый период накопления интереса, равной базовой ставке ЛИБОР плюс общий спред ЛИБОР.

(Б) Для целей настоящего Раздела:

(i) "Период начисления процентов" означает первоначальный период, начинающийся с даты настоящего Соглашения и включающий эту дату, однако не включающий дату первой выплаты процентов, а после истечения первоначального периода, все периоды, начинающиеся с даты выплаты процентов и включающие эту дату, однако не включающие следующую дату выплаты процентов.

(ii) "Дата выплаты процентов" означает любую дату, указанную в Разделе 2.06 настоящего Соглашения.

(iii) "Базовая ставка ЛИБОР" означает для каждого Периода начисления процентов, в соответствии с разумным определением Банка в годовом процентном выражении, ставку предложения на лондонском межбанковском рынке депозитов на шестимесячные депозиты по стоимости на первый день такого Периода начисления процентов (или в случае первого Периода начисления процентов по стоимости на Дату выплаты процентов, приходящуюся на первый день такого Периода начисления процентов или на день, непосредственно предшествующий ему).

(iv) "Общий спред ЛИБОР" означает для каждого Периода начисления процентов, в соответствии с разумным определением Банка в годовом процентном выражении: (А) половину одного процента ($1/2$ от 1%); (В) минус (или плюс) средневзвешенная маржа за такой Период начисления процентов над (или ниже) ставками предложения на лондонском межбанковском рынке или другими ориентирными ставками на шестимесячные депозиты в отношении непогашенных заимствований Банка или частей, выделяемых Банком для финансирования моновалютных займов, предоставляемых Банком, или их частей, включая данный Заем.

(с) Банк уведомляет Заемщика о базовой ставке ЛИБОР и общем спреде ЛИБОР для каждого периода начисления процентов вскоре после их определения.

(d) Если в любое время, в свете изменений в рыночной практике, влияющих на определения учетных ставок, упомянутых в Разделе 2.05, Банк определит, что в интересах заемщиков в целом и Банка следует применять к займам другие, не упомянутые в данном разделе, учетные ставки, Банк может изменить базу для определения учетных ставок для настоящего Займа, уведомив Заемщика не позднее чем за шесть (6) месяцев до введения новой расчетной базы. Таковая база вводится в силу при истечении периода уведомления в том случае, если Заемщик не уведомил в течение этого периода о возражениях в отношении такого введения; при своевременном уведомлении Банка о наличии у Заемщика возражений таковые изменения к данному займу не применяются.

Раздел 2.06. Проценты и иные сборы выплачиваются 15 июня и 15 декабря каждого

года.

Раздел 2.07. Заемщик возвращает основную сумму Займа согласно графику погашения, представленному в Приложении 2 к настоящему Соглашению.

Статья III

Особые условия

Раздел 3.01. (a) Заемщик и Банк периодически по запросу любой из сторон проводят обмен мнениями относительно прогресса в выполнении Программы и принятия мер, перечисленных в Приложении 3 к настоящему Соглашению.

(b) Перед каждым таким обменом мнениями Заемщик предоставляет Банку на рассмотрение и замечания отчет о результатах, достигнутых в выполнении Программы, с такой степенью детализации, которая соответствует разумному запросу со стороны Банка.

(c) Без ограничения положений пункта (a) настоящего раздела Заемщик обменивается мнениями с Банком по любым действиям, которые предполагается произвести после перечисления средств по Займу, если такие действия существенно изменяют характер задач Программы, и по любым действиям, предпринимаемым в рамках Программы, включая любые действия, оговоренные в Приложении 3 к настоящему Соглашению.

Раздел 3.02. По запросу Банка Заемщик обязуется:

(a) обеспечивать проведение независимыми аудиторами, удовлетворяющими требованиям Банка, аудиторской проверки Депозитного счета в соответствии с последовательно применяемыми надлежащими принципами аудита;

(b) направить в Банк сразу после составления, но ни при каких обстоятельствах не позднее чем через шесть месяцев после даты запроса Банка о проведении такого аудита, заверенную копию отчета о такой проверке, проведенной такими упомянутыми аудиторами, по кругу вопросов и детальности изложения соответствующего обоснованным требованиям Банка; и

(c) представлять в Банк дополнительную информацию относительно Депозитного счета и аудиторских проверок по нему, соответствующую разумному запросу со стороны Банка.

Статья IV

Дополнительное условие прекращения действия Соглашения

Раздел 4.01. Согласно разделу 6.02 (p) Общих условий, оговаривается следующее дополнительное событие, а именно: возникновение ситуации, вследствие которой

выполнение Программы или значительной ее части становится практически невозможным.

Статья V

Прекращение действия Соглашения

Раздел 5.01. Для целей раздела 12.04 Общих условий устанавливается дата, наступающая через девяносто (90) дней после даты заключения настоящего Соглашения.

Статья VI

Представители Заемщика; адреса

Раздел 6.01. Министр финансов или Заместитель министра финансов Заемщика определяется представителем Заемщика для целей раздела 11.03 Общих условий.

Раздел 6.02. Для целей раздела 11.01 Общих условий определяются следующие адреса:

Для Заемщика:

Министерство финансов

Проспект Республики, д. 60

Астана, Республика Казахстан

Для Банка:

International Bank for

Reconstruction and Development

1818 H Street. N.W.

Washington D.C. 20433

United States of America

Телеграф:
INTBAFRAD
Washington D.C.

Телекс:
248423 (MCI) или
64145 (MCI)

В удостоверении чего стороны, действующие через своих должным образом уполномоченных представителей, подписали настоящее Соглашение в округе Колумбия, Соединенные Штаты Америки, в день и год, указанные выше.

За Республику Казахстан
Уполномоченный представитель

За Международный Банк Реконструкции и Развития
Вице-президент Региона Европы и Средней Азии

Приложение 1 Расходы, не подлежащие финансированию

Для целей раздела 2.02 (с) настоящего Соглашения средства Займа не могут использоваться для финансирования следующих видов расходов:

2. расходов на товары и услуги, поставляемые по контрактам, которые будут профинансированы, или по которым получено согласие о финансировании какой-либо национальной, или международной финансовой организацией, или агентством, или по которым Банк или Ассоциация будут финансировать или дали согласие на финансирование иного займа или кредита;

3. расходов на товары, входящие в следующие группы или подгруппы

Международной стандартной торговой классификации (МСТК), третье издание (SITC, Rev. 3), опубликованной Организацией Объединенных Наций в издании "Statistical Papers. Series M, No. 34\ Rev. 3 (1996) (SITC)", либо, согласно решению Банка, о котором уведомляется Заемщик, входящие в любые группы и подгруппы, которые будут включены в последующие издания МСТК:

Группа	Подгруппа	Описание
112	—	Алкогольные напитки
121	—	Табак, переработанный, табачные отходы

122	—	Табак, переработанный, (включающий или не включающий табакозаменители)
525	—	Радиоактивные и связанные с ними материалы
667	—	Жемчуг, драгоценные и полудрагоценные камни, обработанные или необработанные
718	718.7	Ядерные реакторы и их части, топливные элементы (катриджи) недерациированные для ядерных реакторов
828	728.43	Оборудование для переработки табака
897	897. 3	Ювелирные изделия из металлов группы золота и серебра и платины (за исключением часов и корпусов для часов) и ювелирная продукция (включая встроенные драгоценные камни)
971	—	Золото, немонетарное (за исключением золотой руды и концентратов)

4. расходов на товары, предназначенные для военных или полувоенных целей, или на предметы роскоши;

5. расходов на товары, опасные для окружающей среды (для целей данного пункта термин "товары, опасные для окружающей среды" определяется как товары, производство, использование или импорт которых запрещены законами Заемщика или международными соглашениями, подписанными Заемщиком);

6. расходов (а) на территории любой страны, не являющейся членом Банка, либо на товары, закупаемые на таких территориях, или услуги, предоставляемые с таких территорий; или (б) связанных с любыми выплатами лицам или организациям или с

импортом товаров, если такие платежи или импорт запрещены решением Совета Безопасности Объединенных Наций, принятым согласно Главе VII Устава Организации Объединенных Наций; и

7. расходов в рамках контрактов, в отношении которых Банк

принимает решение о том, что во время заключения таких контрактов или их исполнения, имели место коррупция и мошенничество со стороны представителей Заемщика или со стороны получателя средств Займа, и Заемщик не принял своевременных и необходимых мер, удовлетворяющих Банк, для исправления положения.

Приложение 2

График погашения займа

Даты погашения займа	Погашение основной части займа (выражено в долларах)
15 декабря 2003 г.	6 350 000
15 июня 2004 г.	6 540 000
15 декабря 2004 г.	6 735 000
15 июня 2005 г.	6 930 000
15 декабря 2005 г.	7 135 000
15 июня 2006 г.	7 345 000
15 декабря 2006 г.	7 565 000
15 июня 2007 г.	7 790 000
15 декабря 2007 г.	8 020 000
15 июня 2008 г.	8 255 000
15 декабря 2008 г.	8 500 000
15 июня 2009 г.	8 750 000
15 декабря 2009 г.	9 010 000
15 июня 2010 г.	9 275 000
15 декабря 2010 г.	9 550 000
15 июня 2011 г.	9 830 000
15 декабря 2011 г.	10 120 000
15 июня 2012 г.	10 420 000
15 декабря 2012 г.	10 730 000
15 июня 2013 г.	11 045 000
15 декабря 2013 г.	11 370 000
15 июня 2014 г.	11 410 000

15 декабря 2014 г.	12 055 000
15 июня 2015 г.	12 410 000
15 декабря 2015 г.	12 755 000
15 июня 2016 г.	13 155 000
15 декабря 2016 г.	13 545 000
15 июня 2017 г.	13 945 000
15 декабря 2017 г.	14 355 000
15 июня 2018 г.	14 785 000

Цифры в данной колонке являются суммой в долларовом выражении, подлежащей выплате в счет погашения займа, за исключением случаев, предусмотренных в разделе 4.04 (d) Общих условий.

Приложение 3

Действия, упомянутые в Разделе 2.02 (d) настоящего Соглашения

Действия, упомянутые в Разделе 2.02 (d) (i) (B) настоящего Соглашения

1. У Заемщика отсутствуют задолженности по выплате пенсий.

2. Орган Заемщика, удовлетворяющий Банк, в котором освещается вопрос долгосрочных фискальных затрат на систему солидарного пенсионного обеспечения и на социальные пособия.

3. Заемщик выпустил отчет, удовлетворяющий Банк, в котором намечены стратегические действия Заемщика по укреплению сектора страхования в Республике Казахстан в таких областях как аннуитеты, страхование жизни и страхование в случае нетрудоспособности.

4. Заемщик выпустил внутренние государственные облигации, со сроком погашения два года или более лет в объеме, удовлетворяющем разумные инвестиционные требования накопительных пенсионных фондов Заемщика.

5. Правительство Заемщика приняло постановление, предусматривающее, что представляемые на рассмотрение в Парламент ежегодные республиканские бюджеты.

6. Национальный Банк, Национальное пенсионное агентство и Национальная комиссия по ценным бумагам внедрили у себя адекватную систему отчетности, обеспечивающую предоставление точной и своевременной информации в отношении работы и развития пенсионной системы на базе основных показателей мониторинга, удовлетворяющих Банк.

7. ГЦВП подготовил и утвердил план по информационной технологии, удовлетворяющий Банк, в котором намечены действия ГЦВП по полной компьютеризации и автоматизации начисления пенсий в рамках солидарной системы пенсионного обеспечения.

8. ГЦВП и ГНПФ: (а) внедрили систему финансового управления, обеспечивающую предоставление точной и своевременной информации о работе этих учреждений, а также получили отчет об аудиторской проверке за шесть месяцев, не содержащий оговорок, выполненной в соответствии со стандартами аудиторской практики, приемлемыми для Банка и применяемыми на постоянной основе независимыми аудиторами, удовлетворяющими Банк.

Действия, упомянутые в Разделе 2.02 (d) (ii) (B) настоящего Соглашения

1. У Заемщика отсутствуют задолженности по пенсионному обеспечению

2. Орган Заемщика, удовлетворяющий Банк, выпустил второй годовой отчет, удовлетворяющий Банк, в котором освещается вопрос долгосрочных фискальных затрат на систему солидарного пенсионного обеспечения и на социальные пособия.

3. Заемщик выпустил отчет, удовлетворяющий Банк, в котором намечена стратегия предоставления и страховок в случае вынужденной нетрудоспособности и при потере кормильца.

4. Заемщик выпустил внутренние государственные облигации, индексируемые в соответствии с инфляцией, со сроком погашения три года или более лет, в объеме удовлетворяющем разумные инвестиционные требования накопительных пенсионных фондов Заемщика.

5. Минтруда выпустило отчет, удовлетворяющий Банк, в котором освещаются вопросы (а) адекватности пенсионного обеспечения различных групп трудящихся; а также (б) рекомендаций в отношении необходимых действий по устранению выявленных недостатков в системе пенсионного обеспечения населения.

6. Национальный Банк, Национальное пенсионное агентство по пенсионному обеспечению и Национальная комиссия по ценным бумагам своевременно издают текущие рабочие отчеты, где освещаются, к удовлетворению Банка, вопросы работы пенсионной системы и ее развития, на основе показателей мониторинга.

7. ГЦВП установил и использует компьютеризированную и автоматизированную систему в соответствии с планом информационной технологии, упомянутом в параграфе 7 Раздела 1 настоящего Приложения.

8. В целях перечисления пенсионных взносов, ГЦВП присвоил социальный индивидуальный код (СИК) занятым лицам возраста и уведомил этих лиц об их коде.

9. ГЦВП и ГНПФ: (а) поддерживают систему финансового управления, обеспечивающую предоставление точной и своевременной информации о работе этих учреждений, а также (б) получили ежегодный аудиторский отчет, не содержащий

оговорок, выполненной в соответствии со стандартами аудиторской проверки, приемлемыми для Банка и применяемыми на постоянной основе независимыми аудиторами, удовлетворяющий Банк.

* * *

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан